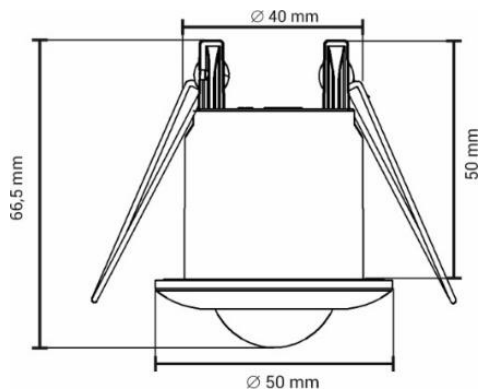


1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.
						
1. Wyrób zgodny z CE. 2. Utilizacja zużytego sprzętu elektrycznego. 3. Producent. 4. Dodatkowa dokumentacja i/lub instrukcja obsługi. 5. Druga klasa ochrony. 6. Do użytku wewnątrz pomieszczeń. 7. Zachowaj czystość.			1. Product compliant with CE standard. 2. Disposal of used electrical equipment. 3. Manufacturer. 4. Additional documentation and/or user manual. 5. Protection class II. 6. Suitable for indoor use. 7. Keep tidy.		1. Produkt konform mit CE. 2. Entsorgung von Elektroaltgeräten. 3. Hersteller. 4. Zusätzliche Dokumentation und/oder Betriebsanleitung. 5. Schutzklasse II. 6. Geeignet für den Innenbereich. 7. Halten Sie Ordnung.	



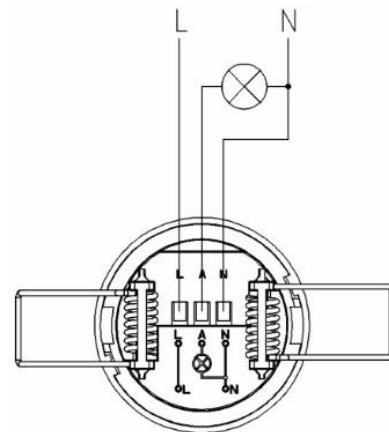
rys. 1/ fig. 1/ Abb. 1

A - Napięcie wyjściowe/ Output voltage/ Ausgangsspannung

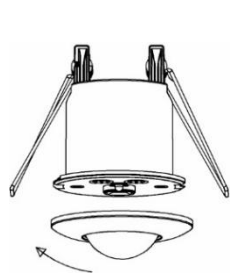
N - Zacisk neutralny/ Neutral terminal/ Neutrale Klemme

L - Napięcie wejściowe/ Input voltage/ Eingangsspannung

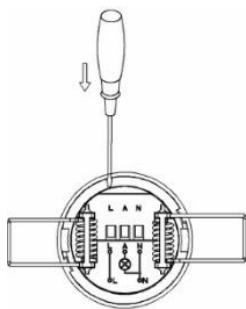
⊗ - Obciążenie/ Load/ Belastung



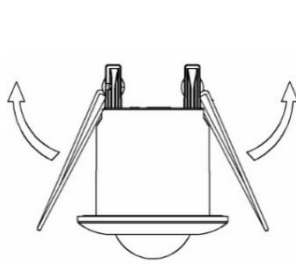
rys. 2/ fig. 2/ Abb. 2



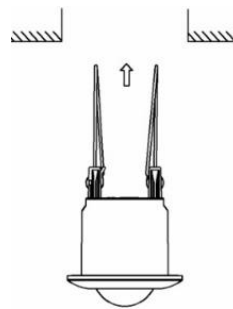
rys.3/ fig.3/ Abb.3



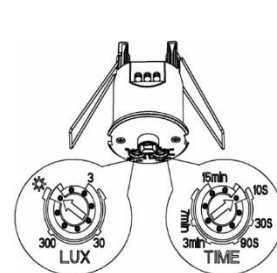
rys.4/ fig.4/ Abb.4



rys.5/ fig.5/ Abb.5



rys.6/ fig.6/ Abb.6



rys.7/ fig.7/ Abb.7

SPECYFIKACJA TECHNICZNA/ TECHNICAL DATA/ TECHNISCHE DATEN

Zasilanie	Power supply	Stromversorgung	230V~, 50Hz
Maks. obciążenie	Max. load	Max. Belastung	☀ 800W LED 200W
Pobór prądu	Power consumption	Stromaufnahme	ok. 0,5W
Kąt detekcji czujnika	Detection angle	Erfassungswinkel	360°
Regulacja czujnika natężenia światła	Adjustable daylight sensor	Einstellbarer Tageslichtsensor	<3-2000 lux
Regulacja czasu świecenia	Adjustable time setting	Einstellbare Leuchtdauer	min. 10s ± 3s max. 15min ± 2min
Zasięg detekcji czujnika	Detection range	Erfassungsbereich	≤Ø6m
Stopień ochrony	Protection level	Schutzart	IP20
Waga netto	Net weight	Nettogewicht	0,052kg
Temp. pracy	Working temperature	Betriebstemperatur	-20°C – +40°C
Wysokość montażu	Installation height	Montagehöhe	2,2m – 4m
Wymiary otworu montażowego	Dimensions of the mounting hole	Abmessungen der Montageöffnung	Ø42 x 55mm
Współpracuje z LED	Works with LED	Arbeitet mit LED	✓
Czujnik obecności	Presence sensor	Anwesenheitssensor	✓
Przełącznik	Relay	Relais	✓

PL

PRZEZNACZENIE

Czujnik ruchu przystosowany do montażu w sufitach podwieszanych służy do automatycznego sterowania oświetleniem lub innymi urządzeniami elektrycznymi po wykryciu ruchu. Odbiornik (oświetlenie) jest włączane za pomocą czujnika ruchu PIR, który działa na podczerwień. Pozwala on na włączenie oświetlenia pod wpływem ruchu obiektu wydzielającego ciepło w obrębie pola widzenia czujnika i pozostaje włączone tak długo jak długo czujnik ruchu wykrywa ruch w obrębie pola widzenia. Jeśli w ustawionym czasie nie zostanie wykryty ruch oświetlenie lub inne podłączone urządzenie elektryczne zostanie automatycznie wyłączone.

SPOSÓB INSTALACJI

1. Wyłącz zasilanie.
2. Sprawdź odpowiednim przyrządem stan beznapięciowy na przewodach zasilających.
3. Zdejmij przezroczystą pokrywę winylową.
4. Poluzuj śruby w kostce zaciskowej, a następnie podłącz zasilanie i wszystkie przewody elektryczne zgodnie ze schematem podłączenia przewodów (rys.2).
5. Odegnij metalową sprężynę czujnika do góry, aż znajdzie się w położeniu "I" z czujnikiem, następnie włóż czujnik do otworu w suficie lub do puszkę instalacyjnej o takim samym rozmiarze jak czujnik. Po zwolnieniu sprężyny, czujnik zostanie zamontowany.
6. Włącz zasilanie.
7. Dopasuj parametry i przetestuj czujnik.

TEST

LUX - regulacja czujnika natężenia światła

Ustawienie to określa przy jakim natężeniu światła urządzenie przestaje wykrywać ruch, pozostając w trybie oczekiwania. Zabezpiecza to przed niepożądanym włączeniem oświetlenia podczas dnia. Porę świecenia ustawia się pokrętką "LUX", które należy przekręcić do oporu zgodnie z ruchem wskazówek zegara i poczekać do zmierzchu. Gdy zacznie się ściemniać należy ustawić porę świecenia przekręcając pokrętkę "LUX" do momentu włączenia się światła.

TIME - regulacja czasu świecenia

Pokrętko umożliwia określenie czasu przez jaki urządzenie będzie działało po aktywacji czujnika. Czas świecenia liczy się od momentu wykrycia ruchu do momentu wyłączenia. Pokrętko TIME przekręć w kierunku przeciwnym z ruchem wskazówek na minimum, a LUX w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara na maksimum. Włącz zasilanie i odczekaj około 5-30 sekund aby czujnik ustawił się do otoczenia (podczas ustawiania się czujnika, oświetlenie może się włączać i wyłączać niespodziewanie, co należy zignorować). Czujnik zacznie działać ponownie po 5-10 sek. od zakończenia pierwszego sygnału. W przypadku braku wykrycia ruchu przez czujnik w ciągu 7-13 sek. oświetlenie zgaśnie. Przekręć pokrętko LUX w kierunku odwrotnym do ruchu wskazówek zegara z pozycji MAX na pozycję MIN.

Uwaga: podczas testowania urządzenia w świetle dziennym, pokrętko LUX należy obrócić na pozycję (SUN), w przeciwnym wypadku czujnik nie będzie działać prawidłowo! Jeżeli moc podłączonego do czujnika oświetlenia jest wyższa niż 60W odległość między czujnikiem, a oświetleniem powinna wynosić przynajmniej 60 cm.

NIEKTÓRE PROBLEMY I SPOSOBY ICH ROZWIĄZANIA

Obciążenie nie działa:

- Sprawdź podłączenie zasilania i odbiornika.
- Sprawdź odbiornik.
- Sprawdź ustawienia czujnika i ustawienia natężenia oświetlenia otoczenia.

Słaba czułość:

- Sprawdź, czy przed czujnikiem nie znajdują się urządzenia, które mogą zakłócić odbierane sygnały.
- Sprawdź, czy wykrywany obiekt znajduje się w polu detekcji.
- Sprawdź wysokość instalacji.

Czujnik nie może automatycznie wyłączyć obciążenia:

- Sprawdź, czy w polu detekcji występują ciągłe sygnały ruchu.
- Sprawdź, czy opóźnienie czasowe nie jest ustawione na najdłuższą wartość.
- Sprawdź, czy zasilanie jest zgodne z instrukcją.

DANE DOTYCZĄCE CZYSZCZENIA I KONSERWACJI

Konserwację wykonywać należy przy odłączonym zasilaniu. Czyścić wyłącznie delikatnymi i suchymi tkaninami. Nie używać chemicznych środków czyszczących.

SERWIS POSPRZEDAŻOWY

Jeśli pomimo staranności, z jaką zaprojektowaliśmy i wyprodukowaliśmy Twój produkt nie działa on prawidłowo, skontaktuj się z naszymi technikami z zespołu obsługi posprzedażnej:

Doradca klienta detalicznego

Tel.: +48 (32) 43 43 110 wew. 109

e-mail: techniczny@orno.pl

Od poniedziałku do piątku w godzinach od 8:00 do 17:00.

KANAŁY KOMUNIKACJI ZWIĄZANE Z BEZPIECZEŃSTWEM

Wszelkie skargi i informacje związane z bezpieczeństwem wyrobu należy zgłaszać do producenta za pomocą strony internetowej: www.orno.pl.

DODATKOWE INFORMACJE

Z uwagi na fakt, że dane techniczne podlegają ciągłym modyfikacjom, Producent zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian dotyczących charakterystyki wyrobu oraz wprowadzania innych rozwiązań konstrukcyjnych nie pogarszających parametrów i walorów użytkowych produktu. Dodatkowe informacje na temat produktów marki ORNO dostępne są na: www.orno.pl. Orno-Logistic Sp. z o.o. nie ponosi odpowiedzialności za skutki wynikające z nieprzestrzegania zaleceń niniejszej instrukcji. Firma Orno-Logistic Sp. z o.o. zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w instrukcji - aktualna wersja do pobrania ze strony www.orno.pl. Wszelkie prawa do tłumaczenia/interpretowania oraz prawa autorskie niniejszej instrukcji są zastrzeżone.

EN

CHARACTERISTICS

The sensor is suitable for installation in suspended ceilings. It is used to automatically control lighting or other electrical devices when motion is detected. The receiver (lighting) is switched on by means of a PIR motion sensor, which operates on infrared. It allows the lighting to be switched on when an object that emits heat within the sensor's field of view moves and remains switched on as long as the motion sensor detects movement within the field of view. If no movement is detected within the set time, the lighting or other connected electrical equipment is automatically switched off.

INSTALLATION

- Disconnect the power supply.
- Check if there is no voltage on the power leads with a suitable instrument.
- Remove the transparent vinyl cover.
- Loosen the screws in the terminal block and then connect the power supply and all electrical wires according to the wiring diagram (fig.2).
- Bend the sensor's metal spring upwards until it is in position "I" with the sensor, then insert the sensor into a hole in the ceiling or into an installation box of the same size as the sensor. When the spring is released, the sensor will be installed.
- Turn on the power.
- Adjust the sensor parameters and test the device.

TEST

LUX – daylight sensor adjustment

This setting specifies the luminous intensity at which the device stops motion detection while remaining in the stand-by mode. This secures against undesirable lighting switching on by day. The light season is set with the "LUX" knob, which must be turned clockwise to the stop and waited until dusk. If the light starts to darken, set the light time by turning the "LUX" knob until the light turns on.

TIME - lighting time adjustment

The knob allows you to determine the time for which the device will operate when the sensor is activated. The light time is counted from the moment of the motion is detected to the moment it is switched off. Turn the TIME knob counterclockwise to minimum and the LUX knob clockwise to maximum. Turn on the power and wait about 5-30 seconds for the sensor to adjust to the environment (while the sensor is adjusting, the lighting may turn on and off unexpectedly, which should be ignored). The sensor will start operating again after 5-10 seconds from the end of the first signal. If the sensor does not detect movement within 7-13 seconds, the lighting will go out. Turn the LUX knob counterclockwise from MAX to MIN.

Note: When testing the device in daylight, turn the LUX knob to the position (SUN), otherwise the sensor will not function properly! If the power of the light sensor is higher than 60W, the distance between the sensor and the lighting should be at least 60 cm.

TROUBLESHOOTING

Load does not work:

- Check the power and receiver connections.
- Check the receiver.
- Check the sensor and twilight sensor settings.

Poor sensitivity:

- Check if there are any devices in front of the sensor that might interfere with the signals.
- Ensure the detected object is within the detection field.
- Check the installation height.

Sensor cannot automatically turn off the load:

- Check if there are continuous motion signals in the detection field.
- Check if the time delay is set to the maximum value.
- Ensure the power supply complies with the instructions.

CLEANING AND MAINTENANCE

Maintenance should be performed with the power off. Clean only with soft, dry cloths. Do not use chemical cleaning agents.

AFTER-SALES SERVICE

If, despite the care we have taken in designing and manufacturing your product, it is not working properly, please contact our technicians in the after-sales service team:

Retail Customer Advisor

Phone: +48 (32) 43 43 110 int. 109

e-mail: techniczny@orno.pl

Monday to Friday from 8:00 a.m. to 5:00 p.m.

SAFETY-RELATED COMMUNICATION CHANNELS

All complaints and information related to the safety of the product should be reported to the manufacturer via the website: www.orno.pl.

ADDITIONAL INFORMATION

In view of the fact that the technical data are subject to continuous modifications, the manufacturer reserves a right to make changes to the product characteristics and to introduce different constructional solutions without deterioration of the product parameters or functional quality. Additional information about ORNO products is available at www.orno.pl. Orno-Logistic Sp. z o.o. holds no responsibility for the results of non-compliance with the provisions of the present Manual. Orno Logistic Sp. z o.o. reserves the right to make changes to the Manual - the latest version of the Manual can be downloaded from support.orno.pl. Any translation/interpretation rights and copyright in relation to this Manual are reserved.

DE

CHARAKTERISTIK

Der Bewegungsmelder eignet sich zur Montage an Zwischendecken. Er dient der automatischen Steuerung der Beleuchtung oder anderen Elektrogeräte nach Erfassung der Bewegung. Der Empfänger (Beleuchtung) wird über einen PIR-Bewegungssensor eingeschaltet, der im Infrarot-Modus arbeitet. Er ermöglicht das Einschalten der Beleuchtung unter dem Einfluss der Bewegung eines wärmeabgebenden Objekts im Sichtfeld des Sensors und bleibt eingeschaltet, solange der Bewegungssensor Bewegungen im Sichtfeld erfasst. Wird innerhalb der eingestellten Zeit keine Bewegung erkannt, wird die Beleuchtung oder ein anderes angeschlossenes elektrisches Gerät automatisch abgeschaltet.

MONTAGE

1. Schalten Sie die Stromversorgung aus.
2. Überprüfen Sie den spannungsfreien Zustand der Versorgungskabel mit einem geeigneten Gerät.
3. Nehmen Sie die transparente Vinylabdeckung ab.
4. Lösen Sie die Schrauben des Klemmenblockes, schließen Sie die Stromversorgung und alle elektrischen Leitungen gemäß dem Anschluss-Schema für Leitungen an.
5. Biegen Sie die Metallfeder des Sensors nach oben, bis sie sich in der Stellung „I“ befindet und stecken Sie den Sensor ins Loch in der Decke oder in die Einbaudose, deren Abmessungen den Abmessungen des Sensors entsprechen, hinein. Lassen Sie die Feder frei, wird der Sensor montiert.
6. Schalten Sie den Strom ein.
7. Stellen Sie die Parameter ein und testen Sie den Sensor.

TEST DES GERÄTS

LUX – Tageslichtsensor Einstellung

Diese Einstellung bestimmt, bei welcher Lichtintensität das Gerät im Standby-Modus keine Bewegung mehr erfasst. Dadurch wird ein unerwünschtes Einschalten der Beleuchtung während des Tages verhindert. Die Einstellung der Beleuchtungszeit erfolgt mit dem LUX-Knopf, der Sie bis zum Anschlag im Uhrzeigersinn drehen müssen und bis zur Dämmerung abwarten. Wenn es zu Dimmen beginnt, stellen Sie die Beleuchtungszeit ein, indem Sie den LUX-Knopf drehen, bis das Licht aufleuchtet.

TIME – Beleuchtungszeit Einstellung

Mit dem Knopf können Sie bestimmen, wie lange das Gerät betrieben wird, wenn der Sensor aktiviert ist. Die Beleuchtungszeit wird vom Zeitpunkt der Erfassung der Bewegung bis zum Zeitpunkt des Ausschaltens gezählt. Drehen Sie den TIME-Knopf gegen den Uhrzeigersinn auf Minimum und den LUX im Uhrzeigersinn auf Maximum. Schalten Sie den Strom ein und warten Sie ca. 5-30 Sekunden, bis sich der Sensor an die Umgebung angepasst hat (bei der Einstellung des Sensors, kann die Beleuchtung unerwartet ein- und ausgeschaltet werden, was ignoriert werden sollte). Der Sensor beginnt nach 5-10 Sekunden nach dem Ende des ersten Signals wieder zu arbeiten. Wenn der Sensor innerhalb von 7-13 Sekunden keine Bewegung erkennt, erlischt die Beleuchtung. Drehen Sie den LUX-Knopf gegen den Uhrzeigersinn von MAX auf MIN.

Achtung: Wenn Sie das Gerät bei Tageslicht testen, drehen Sie den LUX-Knopf auf die Position (SUN), sonst funktioniert der Sensor nicht richtig! Wenn die Leistung des Lichtsensors höher als 60W ist, sollte der Abstand zwischen dem Sensor und der Beleuchtung mindestens 60 cm betragen.

EINIGE PROBLEME UND DEREN LÖSUNGEN

Die Last funktioniert nicht:

- a. Überprüfen Sie die Stromversorgung und den Anschluss des Empfängers.
- b. Überprüfen Sie den Empfänger.
- c. Überprüfen Sie die Einstellungen des Sensors und des Dämmerungssensors.

Schlechte Empfindlichkeit:

- a. Überprüfen Sie, ob sich vor dem Sensor keine Geräte befinden, die die empfangenen Signale stören könnten.
- b. Überprüfen Sie, ob sich das zu erkennende Objekt im Erkennungsbereich befindet.
- c. Überprüfen Sie die Höhe der Installation.

Der Sensor kann die Last nicht automatisch abschalten:

- a. Prüfen Sie, ob im Erfassungsfeld kontinuierliche Bewegungssignale vorhanden sind.
- b. Überprüfen Sie, ob die Zeitverzögerung nicht auf den längsten Wert eingestellt ist.
- c. Überprüfen Sie, ob die Stromversorgung mit der Bedienungsanleitung übereinstimmt.

REINIGUNG UND WARTUNG

Die Wartung muss bei ausgeschaltetem Gerät erfolgen. Reinigen Sie nur mit weichen und trockenen Stoffen. Verwenden Sie keine chemischen Reinigungsmittel.

KUNDENDIENST NACH DEM VERKAUF

Falls Ihr Produkt trotz der Sorgfalt, mit der es entworfen und hergestellt wurde, nicht ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich bitte an unsere Techniker im Kundendienstteam:

Kundenberater Einzelhandel

Tel.: +48 (32) 43 43 110 Durchwahl 109

E-Mail: techniczny@orno.pl

Von Montag bis Freitag, von 8:00 bis 17:00 Uhr.

KOMMUNIKATIONSWEGE IM ZUSAMMENHANG MIT DER PRODUKTSICHERHEIT

Alle Beschwerden und Informationen zur Produktsicherheit sind an den Hersteller über die Website www.orno.pl zu richten.

ZUSÄTZLICHE INFORMATIONEN

In Anbetracht der Tatsache, dass die technischen Daten ständig aktualisiert werden, behält sich der Hersteller das Recht vor, Änderungen an den Produkteigenschaften sowie die Einführung anderer Konstruktionslösungen vorzunehmen, sofern diese die Gebrauchsfunktionen nicht beeinträchtigen. Zusätzliche Informationen zu Produkten der Marke ORNO finden Sie auf der Website www.orno.pl. Die Firma Orno-Logistic Sp. z o.o. haftet nicht für Folgen, die sich aus der Nichteinhaltung der Empfehlungen ergeben, die in dieser Bedienungsanleitung enthalten sind. Orno-Logistic Sp. z o.o. behält sich das Recht vor, Änderungen an der Bedienungsanleitung vorzunehmen – die aktuelle Version kann unter support.orno.pl heruntergeladen werden. Alle Übersetzungs-, Interpretations- und Urheberrechte an dieser Bedienungsanleitung sind vorbehalten.